

LA NAISSANCE DE TALMONZAURE



THE BIRTH OF TALMONZAURE

René DUBOIS

Éditions  la Plume Boissière

[1]



Tout allait naître de cette empreinte. . .
All was going to originate from this print ...

Tout allait naître de cette empreinte, le moule d'une empreinte de tridactyle dinosaurien bipède, découverte à l'estran du Veillon...

Tout allait naître de l'imaginaire des enfants de l'École Publique de Querry-Pigeon, un petit village de Talmont à quelques pas de la plage du Veillon...

Tout allait naître de rencontres, la rencontre de Julie, l'institutrice de ces enfants et de René, l'écrivain conteur, la rencontre de René et de Françoise, la liseuse d'histoire à la bibliothèque de Longeville, la rencontre de Françoise et d'Ann, l'ancienne prof anglaise qui se met à aimer les contes français...

All was going to originate from this print, the mould of a footprint of a three-toed, two-legged dinosaur discovered on the foreshore at Veillon...

All was going to originate from the imagination of the children of the state primary school at Querry-Pigeon, a little village not far from the beach at Veillon...

All was going to originate from the meeting of Julie, the children's teacher, and René, the writer and storyteller, the meeting of René and Françoise, the story-reader at the Library in Longeville, the meeting of Françoise and Ann, the English former teacher who has come to love French stories...

LA NAISSANCE DE TALMONZAURE



THE BIRTH OF TALMONZAURE

"Quelle plus belle aventure, que devoir renaître de l'imaginaire des enfants de l'école publique de Query-Pigeon la véritable histoire des dinosaures du Veillon"
René Dubois, co-auteur

What a wonderful adventure, awalening the imagination of the children of the state school of Query-Pigeon to the real story of the Veillon dinosaurs.
René Dubois, co-author

Les enfants adorent les grandes personnes qui répondent à toutes leurs questions! Et René connaissait beaucoup de choses sur la Préhistoire... Normal, il était secrétaire des "Amis du Cairn", vous savez le Centre Archéologique d'Initiation et de Recherche sur le Néolithique. Les enfants de l'école de Querry-Pigeon ont tout de suite adore...

Children love grown-ups who listen to them and answer all their questions! And René knew lots of things about prehistory... Of course, he was the secretary of "Amis du Cairn", supporting the local Neolithic study centre. The children of the Querry-Pigeon Primary school had loved him immediately...



C'était un jour de grande marée, en automne.

Lucille, une petite fille de huit ans, ramassait des coquillages avec son papy qu'elle appelait Papy Dino. Il était archéologue et savait beaucoup de choses sur la Préhistoire. Lucille adorait son papy car il répondait à toutes ses questions.

Ils marchaient sur les rochers, regardant attentivement au sol, ramassant quelques crevettes.

Tout à coup, Lucille remarqua une forme bizarre sur un rocher.

It was an autumn day with a very low tide.

Lucille, a little girl of eight, was gathering shellfish with her grandfather, whom she called Papy Dino. He was an archaeologist and knew lots of things about prehistory. Lucille adored her grandfather because he answered all her questions.

They were walking on the rocks, looking carefully at the ground, gathering some prawns.

Suddenly Lucille noticed a strange shape on a rock.



- « Papy, mais qu'est-ce que c'est, ce dessin sur le rocher ?
- On dirait bien une empreinte de patte !
 - De patte ? Mais de quel animal ?
 - Ça, c'est un dinosaure je crois !
 - AAAAhh ! Un dinosaure ! Mais quelle taille faisait-il, ses pattes sont énormes !
 - A mon avis, il devait mesurer quelques mètres de haut.
 - Et regarde ses traces, tu vois ses trois doigts ? Tu crois qu'il avait des ongles ?
 - Peut-être...
 - Mais c'est quoi, ces traces entre les doigts ?

“Papy, what's this shape on the rock?”

“Seems to be an animal footprint!”

“Animal footprint? But what sort of animal?”

“That was a dinosaur, I think.”

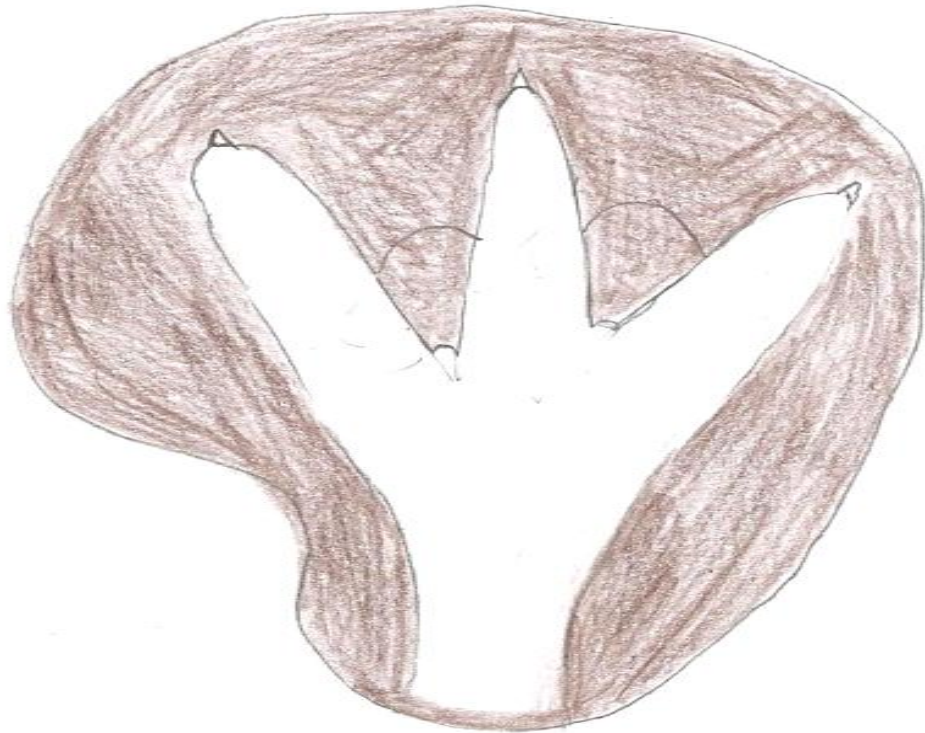
“Oh! A dinosaur! What size would it have been, those feet are enormous?”

“In my opinion it would have been several metres tall.”

“And look at these tracks, can you see its three toes? Do you think it had nails?”

“Maybe...”

“But what are these, these marks between the toes?”



- Ce dinosaure avait les doigts palmés, comme les canards...
- Ah bon ? Pourquoi ?
- Eh bien regarde où il vivait...
- Oui! Au bord de la mer...
- Tu vois ? Eh bien ici, il y a de l'argile, et dans l'argile on s'enfonce!
- Ah, je comprends. Ses doigts palmés l'empêchaient de s'enfoncer dans la lagune !
- Oui, tu as tout compris !
- Mais de quelle couleur pouvait-il être ?
- En général, tu sais, les animaux prennent la couleur de leur habitat. Tu vois les couleurs d'ici ? Brun, vert, ocre ...

“You see, at that time, this dinosaur had webbed feet, like ducks.”

“Really? Why?”

“Well, look at where it lived...”

“Yes, at the seaside...”

“Well, here, you can see that there's clay round here, and you sink into clay.”

“Ah! I get it... So the webbed feet stopped it sinking into the lagoons.”

“Yes, you've got it!”

“But what colour would it have been?”

“In general, as you know, animals take on the colour of their habitat. You see the colours round here? Brown, green, ochre ...”



- Ah oui ! Peut-être était-il de ces couleurs pour se camoufler !! Mais, Papy Dino, comment se tenait-il ? Debout ?
- Debout, en appui sur ses pattes arrière et sur sa queue, comme un kangourou !
- Je me demande ce qu'il pouvait bien manger, ce dinosaure ?
- Réfléchis ma petite Lucille, regarde où nous sommes...
- Tu crois qu'il mangeait du poisson ?
- Oh oui, sûrement !
- Mais comment pouvait-il attraper sa nourriture ?
- Le dinosaure que tu as là se posait sur ses pattes postérieures, comme ça, et il attrapait les poissons avec ses pattes antérieures...

“Oh yes! Perhaps it was those colours to camouflage itself! But, Papy Dino, how did it stand? Upright?”

“It stood upright, supporting itself on its two back legs and its tail, like a kangaroo.”

“I wonder what it could have eaten, this dinosaur!”

“Think about it, my little Lucille, look at where we are...”

“You think it ate fish?”

“Oh yes, definitely!”

“But how could it catch its food?”

“This dinosaur you have here stood on its back legs, like that it caught fish with its front legs.”



- Papy Dino qui t'a dit que ce sont des empreintes de dinosaures ?
- Si je me souviens bien c'est Gilbert Bessonnat qui les a découvertes vers 1962 ou 1963 ...
- Il n'y avait pas d'herbivores ?
- Mais des dinosaures, il y en avait plein ! Donc, les scientifiques ont dû en trouver d'autres ?
- Il me semble que les paléontologues en avaient trouvé des centaines !
- Et alors ? Où sont passées toutes ces empreintes ?
- Elles sont maintenant dans des musées, aux Sables d'Olonne et à Paris... Comme ça les gens peuvent regarder et apprendre des choses sur les dinosaures...
- Et comment ils ont fait pour les grosses pierres
- Ouh ! C'était difficile ! Il a fallu les démonter, les transporter, tu imagines ? Comme ça la mer ne pouvait plus les abîmer...

"Papy Dino, who told you that they were dinosaur footprints?"

"If I remember well, it was Gilbert Bessonnat who made the discovery around 1962 or 1963.

"But there were lots of dinosaurs! So scientists must have discovered others?"

"It seems to me that the scientists have discovered hundreds!"

"And so, where have all the footprints gone?"

"Nowadays they are in museums, in Les Sables d'Olonne and in Paris. Like this, people can look at them and learn things about the dinosaurs.

"And how did they get those big rocks there?"

"Ah! It was difficult! They had to dismantle and transport them, you can imagine that! Like that, the sea could not damage them.



- Dis-moi, comment était sa tête ? Comment étaient ses dents ?
- Un grand museau, je pense, et plein de petites dents pointues.
- Et à quel moment a-t-il vécu ?
- Oh ! la ! la ! Il y a bien plus de 200 000 ans ! Et pas que chez nous, car on a même retrouvé des empreintes comme celle-ci en Amérique !
- En Amérique ? C'est loin, ça !
- Oui, c'est loin maintenant, mais il y a très longtemps, l'Amérique était collée à l'Europe... Et si on le fabriquait, maintenant, ce dinosaure ?
- Ah oui, c'est une très bonne idée Papy Dino !

“What sort of head did it have? What were its teeth like?”

“A large nose, I think, and lots of sharp little teeth.”

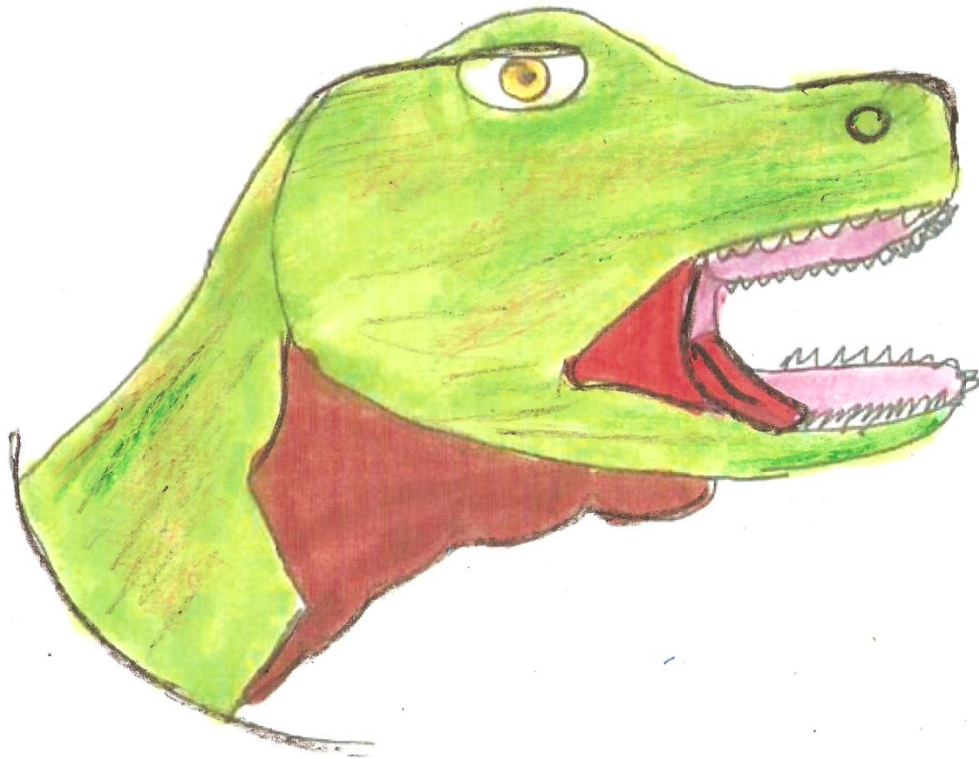
“And when did it live?”

“My, oh my! It was well over 200,000 years ago! And not just here, because the same prints have even been found in North America.

“In America! That's a long way away!”

“Yes, it's far away now, but a long time ago America and Europe were joined together. Shall we make one now, this dinosaur?”

“Oh yes, that's a great idea, Papy Dino!”



Ils prirent de l'argile et modelèrent le corps du dinosaure. Lucille proposa :

- Et si on lui donnait un nom ?
- Comme quoi ?
- Par exemple Minidino, Vivedino ou ... J'ai trouvé : le Talmonzaure !
- Et pourquoi ce nom ?
- Parce que c'est à Talmont que ce dinosaure a vécu !

Tout à coup, une grosse vague arriva. Le dinosaure d'argile se fit emporter par la mer.

- Papy, regarde, le Talmonzaure s'en va !
- Tu sais, il sera très bien dans l'eau. »

They took some clay and modelled the dinosaur's body. "What about giving it a name?" Lucille suggested.

"Like what?"

"For example Minidino, Vivedino or... I've got it: Talmonzaure!"

"Why that name?"

"Because this dinosaur lived at Talmont!"

Suddenly a huge wave arrived. The dinosaur was washed away by the sea.

"Papy, look, the dinosaur is going away!"

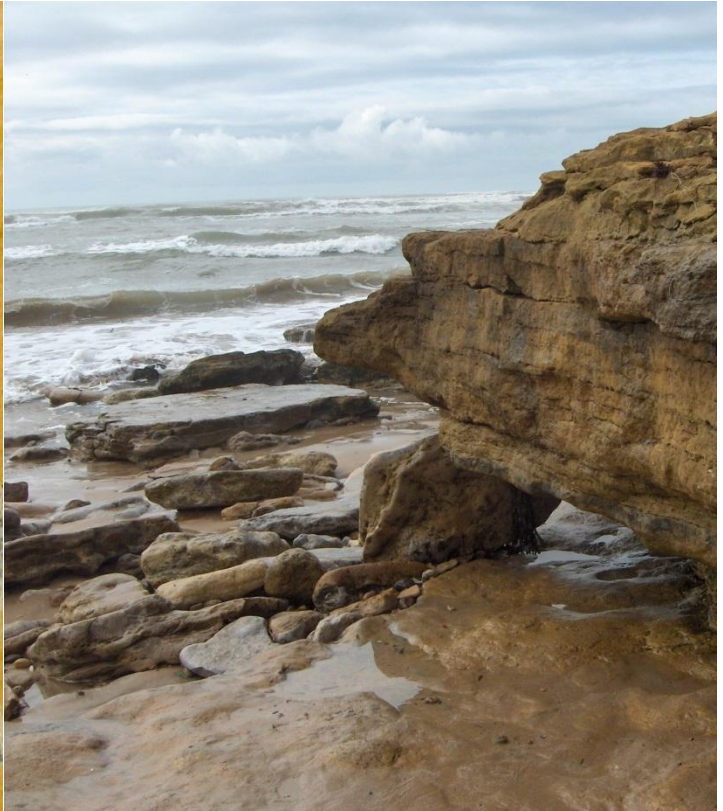
"You know, he'll be fine in the water.!"



Des traces de Grallator, Théropodes graciles, Eubrontes sur la plage du Veillon? Des tridactyles dinosauriens bipèdes !

L'été 1963, Gilbert Bessonnat, un ingénieur chimiste découvrait fortuitement en étudiant les roches visibles sur la plage du Veillon en Vendée, des petites traces qui l'intriguèrent. Ces traces imprimées dans une roche argilo-gréseuse furent présentées à des paléontologues qui reconnurent immédiatement des empreintes de reptiles. Ces empreintes affleuraient à marée basse, sur l'estran, et n'étaient visibles que quelques heures. Profitant des marées d'équinoxe de fin d'hiver, ils découvrirent sur le site plus d'une centaine de traces de dinosaures situées dans deux niveaux du Jurassique inférieur, puis une grande dalle de 20 mètres sur 15 mètres leur livra des dizaines d'empreintes tridactyles de grands dinosaures. Par la suite, la totalité des dalles fut examinée sur plusieurs centaines de mètres carrés. Un millier d'empreintes appartenant à au moins une dizaine de types de dinosaures put être ainsi inventorié ! Une très grande empreinte de six mètres de long a été démontée puis reconstituée au musée des Sables d'Olonne. Les empreintes étudiées furent attribuées au genre *Grallator*, probablement un Théropode gracile, du genre *Eubrontes*, qui devait être un Carnosaure, ichtyosaure, c'est-à-dire un dinosaure carnivore de grande taille qui se nourrit de poissons!

Toutes les empreintes susceptibles d'être endommagées par l'action des vagues qui peu à peu érodent cette portion de la côte ont été prélevées et sont conservées depuis au musée des Sables d'Olonne, au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris et à l'Institut géologique de Cergy-Pontoise. Les prélèvements n'ont pas été inutiles puisque l'annonce dans les médias de ces découvertes a attiré sur le site un grand nombre de curieux, de fouilleurs inexpérimentés qui ont ajouté à l'érosion de la mer une érosion humaine inutile !



Grallator, Theropoda gracilis, Eubrontes on the beach at Veillon? Some two-legged, three-toed dinosaurs!

In the summer of 1963, Gilbert Bessonnat, a chemical engineer, while studying the rocks exposed on the beach at Veillon, made the fortunate discovery of some small tracks which intrigued him. These tracks embedded in the clay sandstone rock were presented to palaeontologists who immediately recognised them as the footprints of animals. These prints were only exposed on the beach at low tide for a few hours. Taking advantage of the low tides at the vernal equinox they uncovered more than a hundred dinosaur footprints in two levels of the lower Jurassic rocks, then a large slab, 20 metres by 15 metres, gave them dozens of prints of large three-toed dinosaurs.

Following this, all the slabs were examined over several hundred square metres. This is how about a thousand footprints belonging to at least a dozen types of dinosaur were identified! A very large slab, six metres long, was taken apart then reassembled in the Museum at Les Sables d'Olonne. The prints were identified as Eubrontes type, those of a Grallator, probably a gracile Theropod, which must have been a Carnosaur, in other words a large fish-eating dinosaur!

All the prints likely to be damaged by the wave action which slowly erodes this coastline were removed. Since then have been preserved at the Museum in Les Sables d'Olonne, the Natural History Museum in Paris and the Geological Institute in Cergy-Pontoise. Their removal was timely seeing that media publicity has drawn a large number of sightseers, inexperienced searchers, adding pointless human erosion to that of the sea.

(Based on Phillipe Taquet)



Eubrontes Théropode *gracile/Gracile Theropod*

MODELER SON TALMONZAURE / MAKE YOUR OWN TALMONSAUR

Matériaux/Materials

200 à 400 grammes d'argile de potier des carrières de Chaillé-Sous-les-Ormeaux

200 to 400 grams of clay, from the quarry at Chaillé-Sous-les-Ormeaux.

Matériel/Equipment

Cure-dent en bois pour ciseler - Carton pour poser

Wooden toothpick – Cardboard box for storage

Etape 1/Step 1

Préparez le corps de votre talmonzaure. Une grosse boule que vous rendrez ovoïde (en forme d'œuf)

Make the body of your Talmonsaur. Make a large ball into the shape of an egg (an ovoid).

Etape 2/Step 2

Allonger la forme aux deux extrémités, pour modeler la tête et la queue, la queue du plus large côté de « l'œuf » - Pincer puis étirer la terre pour former les deux pattes postérieures et antérieures...

Make the shape longer at each end to form the head and the tail, the tail from the larger end of the “egg”. Squeeze and pull the clay to make the two back legs and the two front ones.

Etape 3/Step 3

A l'aide du cure-dent, ciseler les doigts des quatre membres, ouvrir la bouche, piquer les yeux, les narines. Ciseler ensuite les écailles, la peau, ...

Using the toothpick, carve the toes at the end of the four legs, open the mouth, prick out the eyes and the nostrils. After this you can mark the scales, the skin...

Etape 4/Step 4

Installer sur un carton - Laisser sécher pendant plus d'une semaine - éventuellement faites cuire dans un four

Put it into a cardboard box. Leave it to dry for at least a week. You might be able to fire it in a kiln.

Etape 5/Step 5

Éventuellement émailler, décorer, peindre, cirer, vernir...

You may glaze, decorate, paint, wax or varnish it...



CREER L'HISTOIRE DES TALMONZAURES/CREATE THE STORY OF THE TALMONZAURS

Auteurs : Julie Finet, René Dubois

Authors : Julie Finet, René Dubois

Cycle : 3^{ème} cycle du primaire

Age group - Key Stage 2

Durée : 4 - 5 périodes

Duration : 4 - 5 periods

Objectif opérationnel : Découvrir d'où proviennent les dinosaures, qui ils étaient, comment ils faisaient pour vivre sur la planète terre, des millions d'années avant l'homme. L'objectif est de créer collectivement un conte puis un livre documentaire sur les différentes espèces de dinosaures qui ont habité notre région du Talmondais. A partir d'un moule d'empreinte, partons à leur découverte et apprenons à les connaître.

Objective : Discover where the dinosaurs came from, what they were, how they lived on Planet Earth millions of years before humans. The main objective is to create a story collectively, then a nonfiction book about different dinosaur species which lived in our region. From a cast of a footprint we leave for a journey of discovery and learn to know them.

Domaines généraux de formation /Learning outcomes

Discerner son Environnement *Environmental understanding*

Exploiter l'information *Use information*

Mettre en œuvre sa pensée créatrice *Develop creative ideas*

Se donner des méthodes de travail efficaces *Foster efficient working methods*

Exploiter les technologies de communication *Use communication technologies*

Coopérer *Cooperate*

Domaines des apprentissagesCurriculum links

Français, Anglais, langues enseignées *French, English, languages taught*

Mathématiques *Mathematics*

Arts Plastiques *Art*



Le paléo estuaire du Veillon / *The Veillon paleo-estuary*

Le paléo estuaire du Veillon est connu par les traces tridactyles de dinosauriens bipèdes qu'il recèle. Ces empreintes se succèdent sur trois couches géologiques d'une épaisseur totale d'une dizaine de mètres.

À la base, la première strate présente des indices de sols de plaines alluviales tropicales, d'une zone plane avec des apports liés à la crue du fleuve. La deuxième témoigne d'un environnement de type lagune soumis à l'influence du fleuve. La troisième est constituée par un calcaire dolomitique argileux jaune plus ou moins coquillier connu sous le nom de « calcaire Nankin ». C'est ce dernier étage qui présente des traces de dinosauriens, inscrits sur une plage de fond de baie largement ouverte sur l'océan.

Il y a 204 millions d'années, à la fin du Trias, au début du Lias inférieur, la flore était essentiellement constituée d'une végétation de coniférales, révélant une certaine aridité du milieu, liée à la salinité.

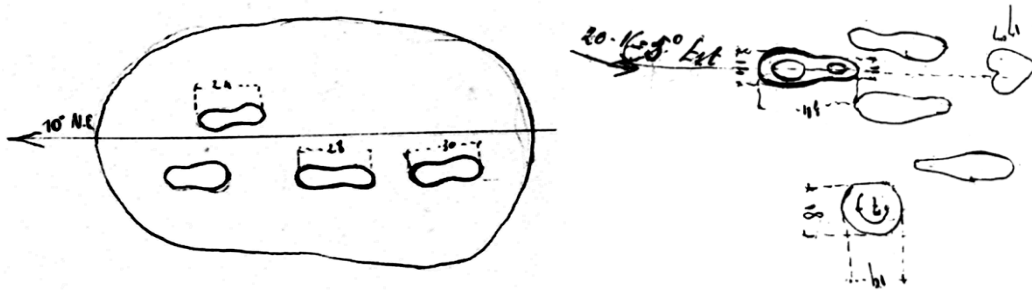
L'étude des traces d'animaux permet de distinguer différents dinosauriens bipèdes dont : *Eubrontes veillonensis*, *Grallators olonensis*, *Talmontopus Tersi*. Le plus grand *Eubrontes veillonensis* atteignait environ 3 mètres de hauteur et avait une enjambée d'environ 1,20 mètre.

The rocks formed in the Veillon paleo-estuary are known for containing fossilised dinosaur tracks. These prints can be found in three geological layers which total tens of metres in depth.

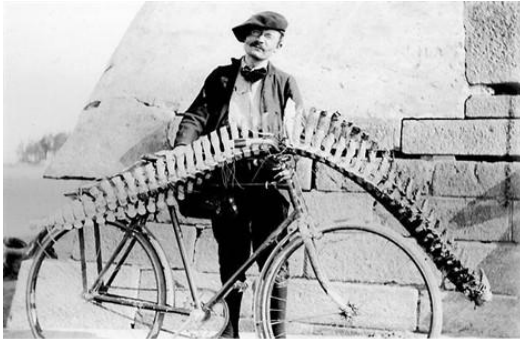
*At the base, the first stratum shows the signs of of tropical alluvial plains, a flat area with deposits formed largely by river flood discharge. The second layer shows evidence of a lagoon environment subject to river activity. The third layer is a dolomitic clay sandstone, containing some fossil shells, known as "Calcaire Nankin". This last layer contains the dinosaur tracks, laid on the sand at the bottom of a bay which was mainly open to the ocean. Two hundred and four million years ago, at the end of the Triassic and beginning of the Jurassic periods (the Lias), the vegetation was mainly coniferous, showing that the area was somewhat arid, linked to the salinity of the environment. Study of the animal tracks allows the identification of different two-legged dinosaurs: *Eubrontes veillonensis*, *Grallators olonensis*, *Talmontopus Tersi*. The largest, *Eubrontes veillonensis*, reached three metres in height and had a stride of about 1.2 metres.*



Découverte *Discovery*



Les "traces de pieds" observées vers 1935 par Edmond Bocquier dans les calcaires hettangiens de l'anse de la République, près de Bourgenay. Trente ans plus tard, Gilbert Bessonnat les attribua à des pas de dinosaures.
The footprints observed in about 1935 by Edmond Bocquier in the Hettangian sandstones in the anse de la republic near Bourgenay. Thirty years later Gilbert Bessonnat attributed them to dinosaur footprints







Evocation du biotope de l'estuaire du Veillon à l'hettangien
The estuary environment at Veillon during the Hettangian



[35]

Bibliographie*Bibliography*

Archives départementales de Vendée

modelages*models*

Ecole Publique Emilien Charrier Querry Pigeon, René Dubois

dessins*drawings*

Ecole Publique Emilien Charrier Querry Pigeon

Archives départementales de Vendée

photos*photos*

Ecole Publique Emilien Charrier Querry Pigeon, René Dubois

O.T. Talmont Saint-Hilaire - Archives départementales de Vendée

traduction*translation*

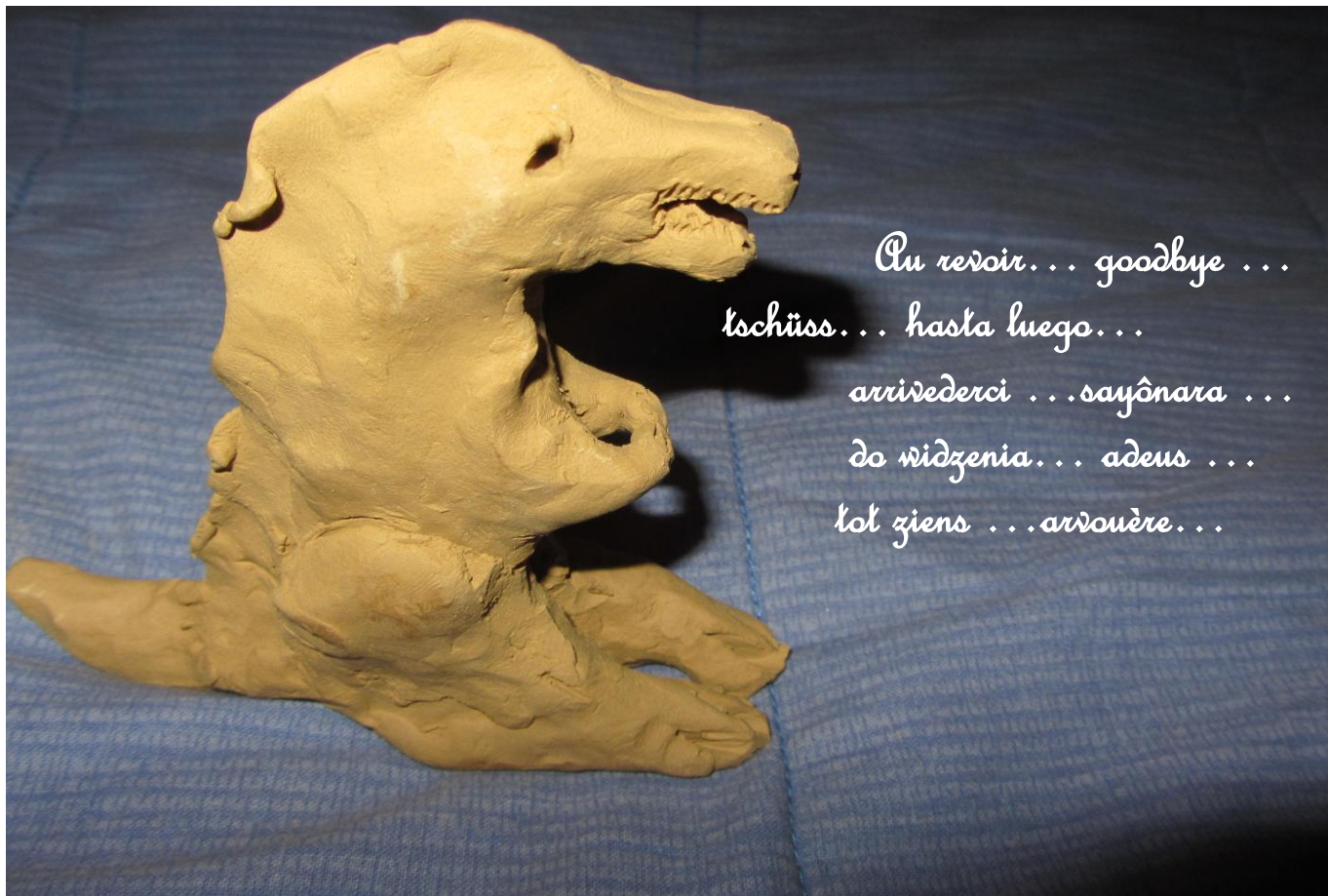
Ann Pynn

mise en page*layout*

Françoise Charbonnier, René Dubois

concept*concept*

Françoise Charbonnier, René Dubois, Julie Finet, Ann Pynn, Annie Séguinet



*Au revoir... goodbye ...
tschüss... hasta luego...
arrivederci ...sayônara ...
do widzenia... adeus ...
tot ziens ...ardouère...*

Dans la même collection*In the same collection*
La naissance de Falong, le fadet Longevillais

Du même éditeur*By the same publisher*
Mémoires citoyennes des Longevillais
Sur le chemin de mes ancêtres
Marius, le Boissierois
Marius et Gisèle, les Boissierois

A votre disposition pour tout atelier d'écriture, toute création, toute animation...
At your service for all writing workshops, or other creative activities...



La Plume Boissieroise

LE TRAVERSIER

85430 LA BOISSIERE DES LANDES

06.04.47.59.95

www.laplumeboissieroise.com

laplumeboissieroise@laposte.net

Talmonzaure, le dinosaure de Talmont était né de l'imaginaire des enfants de l'école publique de Querry-Pigeon. Julie et René leur avaient ouvert la voie du mystère, en leur faisant découvrir l'empreinte d'un tridactyle dinosaurien bipède !

Talmonsaur, the Talmont dinosaur, was born from the imagination of the children of the Querry-Pigeon state Primary school. Julie et René had opened the path to the mystery by revealing to them the footprint of a two-legged, three-toed dinosaur.

ISBN 979-10-90428-06-5

EAN 9791090428065

N° indicatif éditeur

979-10-90428

PRIX INDICATIF 8,00 €

